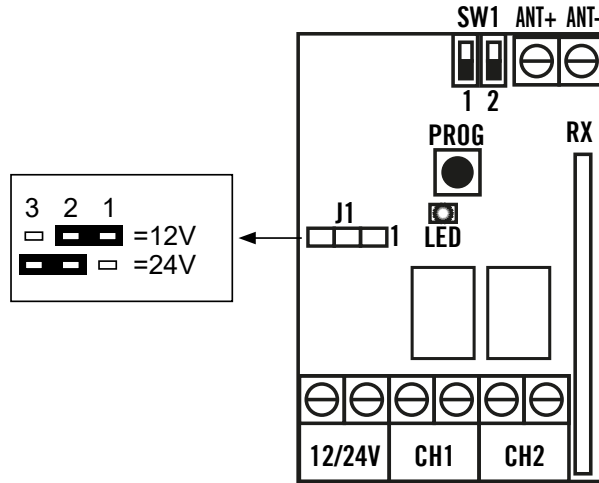


INSTALLATION AND USER'S MANUAL

RECEIVER 433/868

Safety accessories



ITALIANO

AVVERTENZE

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso. In particolare è importante prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

- Verificare che la tensione di alimentazione sia uguale a quella presente nei morsetti della scheda.
- Togliere tensione prima di effettuare i collegamenti elettrici.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO
RICEVITORE RADIO BICANALE ESTERNO
RECEIVER 433 / 868.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza di lavoro: 433,92 / 868 MHz
Alimentazione: 12-24V ~/-=
Trasmettitori: 18 Bit - Rolling Code
N° dispositivi memorizzabili: 500 Max
Temperatura d'esercizio: -20°C ÷ +50°C
Dimensioni: 53x82x40 mm
Grado di protezione: IP20

CONFIGURAZIONE RECEIVER

Ci sono 2 diversi dispositivi da utilizzare per la configurazione della scheda:

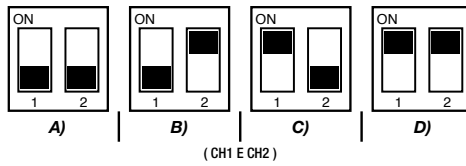
JUMPER J1 serve per definire l'alimentazione della scheda: 12V~-12V== con J1 in posizione 1-2; 24V~-24V== con J1 in posizione 2-3.

DIP-SWITCH SW1 serve per definire la modalità di funzionamento delle uscite CH1 e CH2. Nel disegno sotto vengono indicate le varie opzioni e descritte di seguito:

- A)** Monostabile: entrambe le uscite CH1 e CH2 agiscono per circa 2" e poi ritornano in posizione di riposo.
- B)** CH1 monostabile (2"); CH2 Bistabile.
- C)** CH1 si attiva per circa 120" : il canale CH2 agisce in

Monostabile.

d) CH1 si attiva per circa 120", CH2 Bistabile.



PROGRAMMAZIONE CODICI RADIO E CANCELLAZIONE

La programmazione dei codici radio avviene come di seguito indicato:

Memorizzazione CH1: premere il pulsante PROG una volta e rilasciare, il led della scheda fa un lampeggio ripetuto per 10", premere il pulsante del radiocomando da memorizzare, il led rimane acceso fisso per circa 2" e poi riprende a lampeggiare in attesa di un altro codice da memorizzare. Per uscire si attendono circa 10" oppure si preme il pulsante PROG più volte finché il led si spegne.

Memorizzazione CH2: premere il pulsante PROG due volte e rilasciare, il led della scheda fa due lampeggi ripetuti per 10", premere il pulsante del radiocomando da memorizzare, il led rimane acceso fisso per circa 2" e poi riprende a lampeggiare in attesa di un altro codice da memorizzare. Per uscire si attendono circa 10" oppure si preme il pulsante PROG più volte finché il led si spegne.

Memorizzazione CH1+CH2: premere il pulsante PROG tre volte e rilasciare, il led della scheda fa tre lampeggi ripetuti per 10", premere il pulsante del radiocomando da memorizzare, il led rimane acceso fisso per circa 2" e poi riprende a lampeggiare in attesa di un altro codice da memorizzare. Per uscire si attendono circa 10" oppure si preme il pulsante PROG più volte finché il led si spegne. L' attivazione di CH1+CH2 contemporaneamente agisce con CH1 monostabile e CH2 monostabile per circa 2" indipendentemente dal settaggio dei DIP-SWITCH.

Cancellazione dei codici: è possibile la cancellazione totale dei codici memorizzati. Premere il pulsante PROG quattro volte e rilasciare, il led si accende fisso, ripremere il pulsante e il led lampeggia, tenere premuto finché il led smette di lampeggiare. In questo momento tutti i codici memorizzati vengono cancellati.

È possibile ripetere la procedura di memorizzazione fino ad un max. di 500 codici complessivi di cui 200 codici sul canale 1 (1 lampeggio), 200 codici sul canale 2 (2 lampeggi) e 100 codici sul canale 1+2 (3 lampeggi), quando la memoria disponibile sarà esaurita, ripetendo l'operazione di programmazione, i Led CODE CH1 e CODE CH2, inizieranno a lampeggiare molto velocemente segnalando che non sono possibili ulteriori memorizzazioni.

SMALTIMENTO

Alcuni componenti del prodotto possono essere riciclati mentre altri come ad esempio i componenti elettronici devono essere smaltiti secondo le normative vigenti nell'area di installazione. Alcuni componenti potrebbero contenere sostanze inquinanti e non devono essere dispersi nell'ambiente.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

La presente transazione commerciale risulta disciplinata dalle condizioni generali di vendita applicate da Fratelli Comunello S.p.A. a tutti i propri clienti che risultano apposte nel retro della conferma d'ordine e che sono pubblicate, ai fini della migliore accessibilità e conoscibilità sul sito: <http://www.comunello.com/it/corporate/condizioni-general/>

ENGLISH

PRESCRIPTIONS

This installation manual is addressed exclusively to professionally skilled personnel. Any operations that are not expressly set down in these instructions are to be considered prohibited. It is especially important to comply with the following requirements:

- Check that the power feeding voltage is identical to the voltage on the board terminals.
- Disconnect power before making electrical connections.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

EXTERNAL DUAL-CHANNEL 433 / 868 RADIO RECEIVER

TECHNICAL SPECIFICATIONS

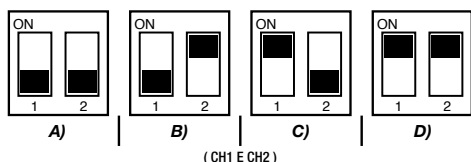
Operating frequency: 433,92 / 868 MHz
 Power supply: 12-24V ~/-=
 Transmitters: 18 Bit - Rolling Code
 No. of devices that can be stored: 500 Max
 Working temperature: -20°C ÷ +50°C
 Dimensions: 53x82x40 mm
 Protection rating: IP20

RECEIVER SETUP

JUMPER J1 – Power supply setting: Position 1-2 for 12V~-12V==; Position 2-3 for 24V~-24V==.

DIP-SWITCH SW1 – Mode setting of output channels CH1 and CH2

- A) Monostable: CH1 and CH2 close contact for about 2" then open again.
- B) CH1 monostable (2"); CH2 bistable (open-close in stable state on each received command)
- C) CH1 timed monostable (120"); CH2 monostable (2")
- D) CH1 timed monostable (120"); CH2 (open-close in stable state on each received command)



PROGRAMMING OF CODE AND DELETION

CH1 Program: press PROG button once, feedback LED onboard starts single blinking. Send the code from the radio transmitter (press button on transmitter). If the code is correctly saved, feedback LED remains fixed for about 2". After each saved code, the receiver wait for next code to save for about 10". To finish the program procedure, press PROG button or wait for 10" till feedback LED switches off.

CH2 Program: press PROG button twice, feedback LED onboard starts double blinking. Send the code from the radio transmitter (press button on transmitter). If the code is correctly saved, feedback LED remains fixed for about 2". After each saved code, the receiver wait for next code to save for about 10". To finish the program procedure, press PROG button or wait for 10" till feedback LED switches off.

CH1+CH2 Program: CH2 press PROG button three times, feedback LED onboard starts triple blinking. Send the code from the radio transmitter (press button on transmitter). If the code is correctly saved, feedback LED remains fixed for about 2". After each saved code, the receiver wait for next code to save for about 10". To finish the program procedure, press PROG button or wait for 10" till feedback LED switches off.

Deletion: it is possible only to delete all saved codes. Press four times PROG button, feedback LED onboard switch on with fixed light. Press and keep pressed again the PROG button (LED starts blinking) until LED blinking ends. All codes have been deleted.

The memorisation procedure can be repeated up to a max. of 500 codes of which 200 codes on channel 1 (1 flash), 200 codes on channel 2 (2 flashes) and 100 codes on channel 1+2 (3 flashes). When the memory is full by repeating the programming operation, the CODE CH1 AND CODE CH2 LEDs will start to flash very quickly, indicating that no more memorisations can take place.

DISPOSAL

Several components of the product can be recycled while others, such as electronic components, must be discarded in compliance with the regulations in force in the place of installation. Certain components may contain pollutant substances and must not be released into the environment.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

This business transaction is subject to the general terms and conditions of sale applied by Fratelli Comunello S.p.A. to all its customers; such terms and conditions are affixed on the back of the order confirmation and are published on the website to ensure their accessibility and disclosure: http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

Ce manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel compétent. Toutes les opérations non expressément prévues dans ces instructions sont interdites Il est en particulier indispensable de respecter les consignes suivantes:

- Vérifier que la tension d'alimentation est identique à celle des bornes de la carte.
- Sectionner la tension avant de procéder aux branchements électriques.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

RECEPTEUR RADIO DEUX-CANAUX EXTERIEURS 433/868

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de fonctionnement: 433,92 / 868 MHz
 Alimentation: 12-24V ~/-=
 Émetteurs op.: 18 Bit - Rolling Code
 Nbre de dispositifs enregistrables: 500 Max
 Température de service: -20°C ÷ +50°C
 Dimensions: 53x82x40 mm
 Indice de protection: IP20

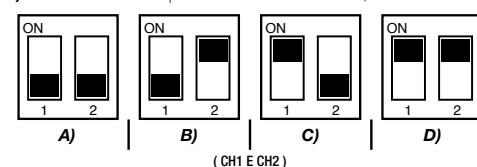
CONFIGURATION DU RECEPTEUR

Il y a 2 dispositifs différents à utiliser pour configurer la carte:

JUMPER J1 est utilisé pour définir l'alimentation de la carte: 12V~-12V== avec J1 en position 1-2; 24V~-24V== avec J1 en position 2-3.

DIP-SWITCH SW1 est utilisé pour définir le mode de fonctionnement des sorties CH1 et CH2. Dans le plan ci-dessous on indique les différentes options décrites comme suit:

- A) Monostable: les deux sorties CH1 et CH2 agissent pendant 2» et ensuite reviennent en position de repos.
- B) Monostable CH1 (2 «); CH2 Bistable.
- C) CH1 s'actionne pendant 120 «; le canal CH2 fonctionne en modalité Monostable.
- D) CH1 s'actionne pendant environ 120 «, CH2 Bistable.



PROGRAMMATION DES CODES RADIO ET ANNULATION

La programmation des codes radio se fait de la manière suivante:

Mémorisation de CH1: appuyez une fois sur le bouton PROG et relâchez, la DEL de la carte clignote à répétition pendant 10 secondes, appuyez sur le bouton du radiocommande à mémoriser, la DEL reste allumée pendant 2 secondes, puis elle commence à clignoter en attendant qu'un autre code soit mémorisé. Pour quitter, attendez environ 10 «ou bien appuyez sur le bouton PROG à plusieurs reprises jusqu'à quand la DEL s'éteigne.

Procédure de mémorisation de CH2: appuyez deux fois sur PROG et relâchez, la DEL de la carte fait 2 clignotements répétés pendant 10», appuyez sur le bouton du radiocommande à mémoriser, la DEL reste allumée pendant environ 2 «et ensuite recommence à clignoter en attendant qu'un autre code soit mémorisé. Pour quitter on attend 10», ou on appuie sur PROG à plusieurs reprises jusqu'à quand la DEL s'éteigne.

Mémorisation de CH1 + CH2: appuyez trois fois sur le bouton PROG et relâchez, la DEL de la carte clignote trois fois pendant 10 secondes, appuyez sur le bouton de la radiocommande pour mémoriser, la DEL reste allumée pendant environ 2 secondes puis reprend à clignoter en attendant un autre code à mémoriser. Pour quitter, attendez environ 10» ou appuyez deux fois sur le bouton PROG jusqu'à quand la DEL s'éteigne. L'activation de CH1 + CH2 simultanément fonctionne avec CH1 monostable et CH2 monostable pendant environ 2» indépendamment du réglage des DIP-SWITCHES.

Annulation des codes: il est possible d'annuler tous les codes enregistrés. Appuyez quatre fois sur le bouton PROG et relâchez-le, la DEL reste allumée, appuyez de nouveau sur la touche et la DEL clignote, maintenez la pression jusqu'à ce que la DEL arrête de clignoter. A ce moment, tous les codes mémorisés sont annulés.

IL EST possible de répéter la procédure de mémorisation jusqu'à un max. total de 500 codes au total dont 200 codes sur le canal 1 (1 clignotement), 200 codes sur le canal 2 (2 clignotements) et 100 codes sur le canal 1+2 (3 clignotements), quand la mémoire disponible sera épuisée, en répétant l'opération de programmation, les LED CODE CH1 et CODE CH2 se mettront à clignoter très rapidement, indiquant qu'aucune autre mémorisation n'est possible.

ÉLIMINATION

Certains composants du produit peuvent être recyclés, tandis que d'autres (ex. composants électroniques) doivent être mis au rebut selon les normes en vigueur au lieu d'installation. Certains composants peuvent contenir des substances polluantes et ne doivent pas être jetés dans l'environnement.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

La présente transaction commerciale est régie par les conditions générales de vente appliquées par Fratelli Comunello S.p.A. à tous ses clients qui figurent au verso de la confirmation de commande et qui sont publiés, dans le but d'une meilleure accessibilité et connaissance sur le site:

http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS

El presente manual de instalación está dirigido exclusivamente al personal profesionalmente capacitado. Todo aquello que no está previsto expresamente en estas instrucciones no está permitido. En particular, es importante poner atención a las siguientes advertencias:

- Compruebe que la tensión de alimentación sea igual a aquella que hay en las bornas de la tarjeta.
- Corte la tensión antes de realizar las conexiones eléctricas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

RECEPTEUR RADIO BICANAL EXTERNO RECEIVER 433 / 868

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia de funcionamiento: 433,92 / 868 MHz
 Alimentación: 12-24V ~/-=
 Transmisores: 18 Bit - Rolling Code

Nº de dispositivos que se pueden memorizar: 500 Max

Temperatura de servicio: -20°C ÷ +50°C

Dimensiones: 53x82x40 mm

Grado de protección: IP20

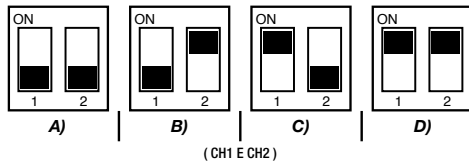
CONFIGURACIÓN RECEPTOR

Hay dos diferentes dispositivos a utilizar por la configuración de la carta:

JUMPER J1 sirve para determinar la alimentación de la carta: 12V~-12V== con J1 en posición 1-2; 24V~-24V== con J1 en posición 2-3.

DIP-SWITCH SW1 sirve para determinar la modalidad de funcionamiento de las salidas CH1 y CH2. El el dibujo a continuación están indicada las diferentes opciones aquí descritas :

- A) Monoestable: ambas salidas CH1 y CH2 se activan por aproximadamente 2" y luego vuelven en posición retraída.
- B) CH1 monoestable (2"); CH2 biestable.
- C) CH1 se activa por aproximadamente 120": el canal CH2 actúa en Monoestable.
- D) CH1 se activa por aproximadamente 120", CH2 Biestable.



PROGRAMACIÓN CÓDIGOS RADIO Y CANCELACIÓN

La programación de los códigos radio se realiza del siguiente modo:

Memorización CH1: presione el botón PROG una vez y suéltelo, la led de la carta parpadea intermitentemente por 10", presione el botón del radiomando a memorizar, la led permanece encendida fija por aproximadamente 2" y luego vuelve a parpadear a la espera de otro código a memorizar. Para salir hay que esperar aproximadamente 10" o presionar el botón PROG varias veces hasta que la led se apague.

Memorización CH2: presione el botón PROG dos veces y suéltelo, la led de la carta hará dos parpadeos intermitentemente por 10", presione el botón del radiomando a memorizar, la led permanece encendida fija por aproximadamente 2" y luego vuelve a parpadear a la espera de otro código a memorizar. Para salir hay que esperar aproximadamente 10" o presionar el botón PROG varias veces hasta que la led se apague.

Memorización CH1+CH2: presione el botón PROG tres veces y suéltelo, la led de la carta parpadea por 10", presione el botón del radiomando a memorizar, la led permanece encendida fija para alrededor de 2" y luego vuelve a parpadear en la espera de otro código a almacenar. Para salir de esta modalidad espere 10" o presione el botón PROG varias veces hasta que la led se apague. L'activación de CH1+CH2 simultáneamente actúa con CH1 monoestable y CH2 monoestable para alrededor 2" independientemente del ajuste de los DIP-SWITCH.

Cancelación de los códigos: es posible hacer la cancelación total de los códigos memorizados. Presione el botón PROG cuatro veces y suéltelo, la led se enciende fija, vuelva a presionar el botón y la led parpadeará, entonces mantenga la presión hasta que la led no deje de parpadear. En este momento todos los códigos son eliminados.

ES posible repetir el procedimiento de memorización hasta un máximo de 500 códigos en total de los cuales 200 códigos en el canal 1 (1 parpadeo), 200 códigos en el canal 2 (2 parpadeos) y 100 códigos en el canal 1+2 (3 parpadeos); cuando se agote la memoria disponible, repitiendo la operación de programación, los LEDs CÓDIGO CH1 y CÓDIGO CH2 comenzarán a parpadear muy rápidamente, indicando que no es

posible realizar más memorizaciones.

ELIMINACIÓN

Algunos componentes del producto pueden ser reciclados mientras que otros, como por ejemplo los componentes electrónicos, deben ser eliminados en cumplimiento de las normativas vigentes en el lugar de instalación. Algunos componentes podrían contener sustancias contaminantes y no deben abandonarse en el medio ambiente.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Esta transacción comercial aparece regulada por las condiciones generales de venta de Fratelli Comunello S.p.A. a todos sus clientes; estos términos y condiciones están indicados en la parte trasera de la confirmación del pedido y están publicados, a fin de lograr mayor accesibilidad y conocimiento, en el sitio:

http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIAS

Este manual de instalação é dirigido exclusivamente a profissionais qualificados. Quaisquer operações que não estejam expressamente previstas neste manual de instruções devem ser consideradas proibidas.

Em particular, é importante prestar atenção às seguintes advertências:

- Verifique se a tensão da fonte de alimentação é a mesma que está presente nos terminais da placa.
- Desligue a alimentação antes de fazer as ligações elétricas.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E USO PRETENDIDO

RECECTOR RÁDIO BICANAL EXTERNO RECEIVER 433 / 868.

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS

Frequência de funcionamento: 433,92 / 868 MHz

Alimentação: 12-24V ~/=

Transmissores: 18 Bit - Rolling Code

Nº de dispositivos que pode memorizar: 400 Max

Temperatura de serviço: -20°C ÷ +50°C

Dimensões: 53x82x40 mm

Índice de Proteção: IP20

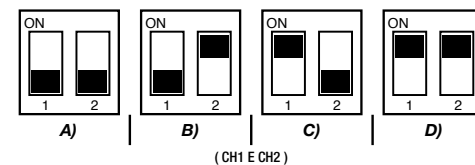
CONFIGURAÇÃO DO RECEPTOR

Existem 2 dispositivos diferentes para usar para configurar a placa:

JUMPER J1 é usado para definir a fonte de alimentação da placa: 12V~-12V== com J1 na posição 1-2; 24V~-24V== com J1 na posição 2-3.

DIP-SWITCH SW1 é usado para definir o modo de funcionamento das saídas CH1 e CH2. No desenho abaixo as várias opções são indicadas e descritas:

- A) Monoestável: ambas as saídas CH1 e CH2 atuam por cerca de 2" e depois retornam à posição de repouso
- B) CH1 monoestável (2"); CH2 biestável.
- C) CH1 é ativado por cerca de 120" : o canal CH2 atua em monoestável.
- D) CH1 é ativado por cerca de 120", CH2 biestável.



PROGRAMAÇÃO E CANCELAMENTO DOS CÓDIGOS RÁDIO

Os códigos de rádio são programados da seguinte forma:

Programação CH1: pressione o botão PROG uma vez e solte, o LED na placa pisca repetidamente por 10 ", pressione o botão do controle remoto a memorizar, o LED permanece aceso cerca de 2" e depois começa a piscar novamente, aguardando um outro código para memorizar. Para sair, espere cerca de 10 "ou pressione o botão PROG várias vezes até que o LED apague.

Programação CH2: pressione o botão PROG duas vezes e solte, o LED da placa pisca duas vezes repetidamente por 10 ", pressione o botão do controle remoto a memorizar, o LED permanece estável cerca de 2" "e depois volta a piscar aguardando outro código para memorizar. Para sair, espere cerca de 10 "ou pressione o botão PROG várias vezes até que o LED apague.

Programação CH1+CH2: pressione o botão PROG três vezes e solte, o LED na placa pisca três vezes repetidamente por 10 ", pressione o botão do controle remoto a memorizar, o LED fica aceso cerca de 2" e então começa a piscar novamente, esperando outro código para memorizar. Para sair, espere cerca de 10 "ou pressione o botão PROG várias vezes até que o LED apague. A ativação de CH1 + CH2 atua simultaneamente com CH1 monoestável e CH2 monoestável por cerca de 2 ", independentemente da configuração dos DIP-SWITCH.

Cancelamento dos códigos : é possível excluir completamente os códigos memorizados. Pressione o botão PROG quatro vezes e solte, o LED acende continuamente, pressione o botão novamente e o LED pisca, mantenha pressionado até que o LED pare de piscar. Neste momento, todos os códigos memorizados são excluídos.

É possível repetir o procedimento de memorização até um máx. de 500 códigos no total dos quais 200 códigos no canal 1 (1 piscada), 200 códigos no canal 2 (2 piscadas) e 100 códigos no canal 1+2 (3 piscadas), momento em que a memória disponível se esgota. Repetindo a operação de programação, o LED com o CODE CH1 e CODE CH2 começarão a piscar muito rapidamente assinalando que não existem outras possíveis memorizações.

ELIMINAÇÃO

Alguns componentes do produto podem ser reciclados enquanto outros, como os componentes eletrônicos, devem ser descartados de acordo com os regulamentos em vigor na área de instalação.

Alguns componentes podem conter substâncias poluentes e não devem ser abandonados no meio ambiente.

CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA

Esta transação comercial é regulada pelas condições gerais de venda aplicadas pela Fratelli Comunello S.p.A. a todos os seus clientes que figuram no verso da confirmação do pedido e que são publicados, com o objetivo de melhor acessibilidade e divulgação no site:

http://www.comunello.com/it/corporate/condizioni_generali/

DEUTSCH

HINWEISE

Dieses Installationshandbuch wendet sich ausschließlich an professionell kompetentes Personal. Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erwähnten Vorgänge sind nicht erlaubt. Es ist ganz besonders auf die folgenden Hinweise zu achten:

- Prüfen, dass die Netzspannung mit der Spannung

ан den Klemmen der Platine übereinstimmt.

- Den Strom abschalten, bevor die elektrischen Anschlüsse gefertigt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG BESTIMMUNGSZWECK

ÄUßERER ZWEIKANALIGER FUNK-EMPFÄNGER
433 / 868 RADIO RECEIVER

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

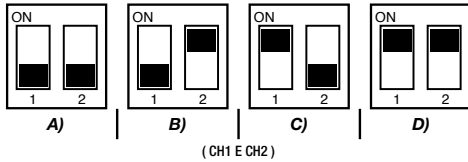
Betriebsfrequenz: 433,92 / 868 MHz
Speisung: 12-24V ~/=
Sender Op.: 18 Bit - Rolling Code
Anz. speicherbare Vorrichtungen: 500 Max
Betriebstemperatur: -20°C ÷ +50°C
Abmessungen: 53x82x40 mm
Schutzgrad: IP20

EMPFÄNGER SETUP

2 verschiedene Vorrichtungen zur Setup der Platine :
JUMPER J1 – Stromversorgung Einstellung : Position 1-2 für 12V~12V==; Position 2-3 für 24V~24V==.

DIP-SWITCH SW1 – Moduseinstellung der Ausgangskanäle CH1 und CH2

- A)** Monostabil: CH1 und CH2 schließen den Kontakt für ca. 2 „ und öffnen sich dann erneut.
- B)** CH1 monostabil (2 „); CH2 bistabil (offen-geschlossen im stabilen Zustand bei jedem empfangenen Befehl)
- C)** CH1 zeitlich abgepasst monostabil (120“) : CH2 monostabil (2“)
- D)** CH1 zeitlich abgepasst monostabil (120 „); CH2 bistabil (offen-geschlossen im stabilen Zustand bei jedem empfangenen Befehl)



FUNK-CODES PROGRAMMIERUNG UND LÖSCHUNG

Die Funk-Code Programmierung erfolgt wie folgt :

CH1 Speicherung : die PROG-Taste 1x drücken, die LED an Bord beginnt einmal zu blinken. Senden Sie den Code vom Funksender (drücken Sie die Taste am Sender). Wenn der Code korrekt gespeichert wurde, bleibt die LED für ca. 2“ fest. Nach jedem gespeicherten Code wartet der Empfänger darauf, dass der nächste Code für etwa 10“ gespeichert wird. Um den Programmablauf zu beenden, drücken Sie die PROG-Taste oder warten Sie 10“ bis die LED erlischt.

CH2 Speicherung : die PROG-Taste 2x drücken, die LED an Bord beginnt zweimal zu blinken. Senden Sie den Code vom Funksender (drücken Sie die Taste am Sender). Wenn der Code korrekt gespeichert wurde, bleibt die LED für ca. 2“ fest. Nach jedem gespeicherten Code wartet der Empfänger darauf, dass der nächste Code für etwa 10“ gespeichert wird. Um den Programmablauf zu beenden, drücken Sie die PROG-Taste oder warten Sie 10“ bis die LED erlischt.

CH1+CH2 Speicherung : die PROG-Taste 3x drücken, die LED an Bord beginnt dreimal zu blinken. Senden Sie den Code vom Funksender (drücken Sie die Taste am Sender). Wenn der Code korrekt gespeichert wurde, bleibt die LED für ca. 2“ fest. Nach jedem gespeicherten Code wartet der Empfänger darauf, dass der nächste Code für etwa 10“ gespeichert wird. Um den Programmablauf zu beenden, drücken Sie die PROG-Taste oder warten Sie 10“ bis die LED erlischt.

Code-Löschung: es ist möglich alle gespeicherten Codes zu löschen. Drücken Sie 4-Mal die PROG-Taste, die LED-Anzeige schaltet sich mit festem Licht ein. Drücken und halten Sie die Taste PROG gedrückt (die LED beginnt zu blinken) bis die LED ausgeht . Alle Codes wurden gelöscht.

Es ist möglich, den Speichervorgang bis zu einem

Maximum von insgesamt 500 Codes zu wiederholen davon 200 Codes auf Kanal 1 (1x blinken), 200 Codes auf Kanal 2 (2x blinken) und 100 Codes auf Kanal 1+2 (3x blinken); wenn der verfügbare Speicher durch Wiederholung des Programmiervorgangs erschöpft ist, beginnen die LEDs CODE CH1 und CODE CH2 sehr schnell zu blinken und zeigen damit an, dass kein weiterer Speichervorgang möglich ist.

ENTSORGUNG

Einige Bestandteile des Produkts können recycelt werden, während andere wie z.B. die elektronischen Bestandteile nach dem Installationsgebiet geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Einige Bestandteile könnten Schadstoffe enthalten und dürfen nicht in der Umwelt zerstreut werden.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Dieser Geschäftsvorfall unterliegt den Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die für alle Kunden von Fratelli Comunello S.p.A angewendet werden; diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind auf der Rückseite der Auftragsbestätigung angebracht und werden auf der Website veröffentlicht, um ihre Zugänglichkeit und Offenlegung zu gewährleisten: http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

РУССКИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящее руководство по монтажу предназначено исключительно для профессионального компетентного персонала. Все то, что не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Особое внимание следует обращать на перечисленные ниже предупреждения:

- Проверьте, что напряжение питания одинаковое и соответствует напряжению на клеммах платы.
- Отключите напряжение перед выполнением электрических соединений.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

снаружный двухканальный радиоприёмник 433 / 868

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочая частота: 433,92 / 868 MHz
Питание: 12-24V ~/=
Передачики: 18 Bit - Rolling Code
количество устройств, которые могут быть сохранены: 500 Max
Температура эксплуатации: -20°C ÷ +50°C
Размеры: 53x82x40 mm
Степень защиты: IP20

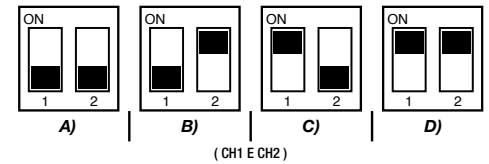
КОНФИГУРАЦИЯ РАДИОПРИЁМНИКА

Надо использовать два разные приборы для того, чтобы запрограммировать электронную плату:

Кнопка JUMPER J1 определяет питание электронной платы: 12V~12V== с кнопкой J1 в положении 1-2; 24V~24V== с кнопкой J1 в положении 2-3.

DIP-SWITCH SW1 определяет режим работы выходов CH1 и CH2. В рисунке ниже указываются все опции, которые описываются также далее:

- A)** Monostабильный режим работы : оба выхода CH1 и CH2 действуют в протиижении два секунда и потом вернут в начальном положении.
- B)** CH1 - monostабильный выход (2 секунда); CH2 - двухстабильный.
- C)** CH1 действует в протиижении около 120 секунд; CH2 действует в monostабильном режиме работы.
- D)** CH1 действует в протиижении около 120 секунд; CH2 действует в двухстабильном режиме работы



ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕ

Следите за руководством ниже для того, чтобы запрограммировать коды:

Запоминание канала CH1: нажмите один раз на кнопку PROG и отпустите ее, светодиод электронной платы начинает медленно мигать в протиижении 10 секунд. Нажмите на кнопку пульта радиуправления, который Вы хотите хранить. Светодиод начинает гореть неподвижно на 2 секунда и после чего начнет снова мигать в ожидании дополнительных новых кодов. Для того, чтобы выйти из этой функции, ждть около 10 секунд или нажмите на кнопку PROG несколько раз пока светодиод не выключается.

Запоминание канала CH2: нажмите два раза на кнопку PROG и отпустите ее, светодиод электронной платы вспыхнет 2 раза на 10 секунд, нажмите на кнопку пульта радиуправления, который Вы хотите хранить. Светодиод загорится неподвижно в протиижении 2 секунда и после чего начнет снова мигать в ожидании дополнительных новых кодов. Для того, чтобы выйти из фазы запоминания ждть около 10 секунд или нажмите на кнопку PROG несколько раз пока светодиод не выключается.

Запоминание канала CH1+CH2: нажмите три раза на кнопку PROG и отпустите ее, светодиод электронной платы вспыхнет 3 раза, в пределах 10 секунд нажмите на кнопку пульта радиуправления, который Вы хотите хранить. Светодиод загорится неподвижно на 2 секунда и после чего начнет снова мигать в ожидании дополнительный новый код. Для того, чтобы выйти из этой функции, ждть около 10 секунд или нажмите на кнопку PROG несколько раз пока светодиод не выключается. Активирование фцнуции CH1+CH2 действует с monostабильным режимом работы CH1 и CH2 в протиижении около 2 секунда не зависимости от установления DIP-SWITCH.

Удаление кодов: возможно в полностью удалить все запомненные коды. Нажмите четыре раза кнопку PROG и отпустите ее, светодиод загорится неподвижно. Затем нажмите еще раз на кнопку и светодиод начинает мигать. Держите ее нажатым, пока светодиод не выключится. После чего программа удалила все коды, которые Вы вводили.

можно повторить процедуру запоминания до макс. всего 500 кодов, из которых 200 кодов на канале 1 (1 мигание), 200 кодов на канале 2 (2 мигания) и 100 кодов на канале 1+2 (3 мигания), когда доступная память исчерпана, повторение программирования, Светодиоды CODE CH1 и CODE CH2 начнут очень быстро мигать, показывая, что дальнейшее запоминание невозможно.

ВЫВОЗ В ОТХОДЫ

Некоторые компоненты изделия могут повторно утилизироваться, в то время как другие части, такие, как, например, электронные компоненты должны вывозиться в отходы в соответствии с действующими нормативами в зоне монтажа. Некоторые компоненты могут содержать загрязняющие вещества и не должны выбрасываться в окружающей среде.

УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Настоящая поставка осуществляется в соответствии с условиями продажи, которые компания Fratelli Comunello S.p.A. применяет всем их клиентам. Их можно рассмотреть в обратной

storoni настоящего спецификации заказа или на нашем сайте под ссылкой:
http://www.comunello.com/corporate/general-conditions_sales/

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉSEK

Jelen telepítési útmutató kizárólag a szakmai szempontból hozzáértő személyzetnek szól. Bármilyen esetben az utasításban kifejezetten nem szerepel, nem megengedett. Különösen fontos az alábbi figyelmeztetéseket betartani:

- Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a kártya vezetékszorítóiban lévő feszültséggel.
- Az elektromos csatlakoztatások elvégzése előtt áramtalanítani kell.

A TERMÉK LEÍRÁSA ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

KÉTCSATORNÁS KÜLSŐ RÁDIÓÉVŐ RECEIVER 433 / 868.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Üzemi frekvencia: 433,92 / 868 MHz

Tápellátás: 12-24V ~/=

Adókészülékek: 18 Bit - Rolling Code

Menthető eszközök száma: Max. 500

Üzemi hőmérséklet: -20°C ÷ +50°C

Méret: 53x82x40 mm

A védelem foka: IP20

RECEIVER KONFIGURÁCIÓ

A kártya konfigurálásához 2 különböző eszköz használható:

JUMPER J1 a kártya tápellátásának meghatározásához kell: 12V~12V= J1 1-2 pozícióban; 24V~24V= J1 2-3 pozícióban.

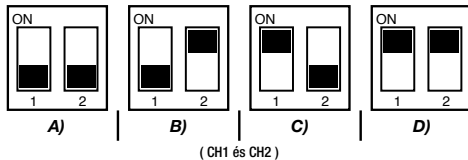
DIP-SWITCH SW1 a CH1 és CH2 kimenetek működési módjának meghatározásához kell. Az alábbi ábrán a következő opciók láthatók:

A) Monostabil: mind a CH1, mind a CH2 kimenetek kb. 2"-es ideig működnek, majd visszatérnek a nyugalmi helyzetbe.

B) Monostabil CH1 (2"); Bistabil CH2.

C) A CH1 körülbelül 120"-ig aktiválódik: a CH2 csatorna a Monostabilban működik.

D) A CH1 kb. 120"-ig aktiválódik, a CH2 Bistabil.



RÁDIÓ KÓDOK PROGRAMOZÁSA ÉS TÖRLÉSE

A rádió kódok programozása a következőképpen történik:

CH1 mentés: nyomja meg egyszer a PROG gombot, majd engedje fel, a kártyán lévő led 10"-es időtartamig ismételt villog, nyomja meg a mentendő távirányító gombját, a led körülbelül 2"-es időtartamig folyamatosan világít, majd ismét villogni kezd, miközben egy másik kód mentésre vár. A kilépéshez várjon kb. 10"-t, vagy nyomja meg

többször a PROG gombot, amíg a led ki nem alszik.

CH2 mentés: nyomja meg kétszer a PROG gombot, majd engedje fel, a kártyán lévő led 10"-es időtartamig kétszer villog ismételt, nyomja meg a mentendő távirányító gombját, a led körülbelül 2"-es időtartamig folyamatosan világít, majd ismét villogni kezd, miközben egy másik kód mentésre vár. A kilépéshez várjon kb. 10"-et, vagy nyomja meg többször a PROG gombot, amíg a led ki nem alszik.

CH1+ CH1 mentés: nyomja meg háromszor a PROG gombot, majd engedje fel, a kártyán lévő led 10"-es időtartamig háromszor ismételt villog, nyomja meg a mentendő távirányító gombját, a led körülbelül 2"-es időtartamig folyamatosan világít, majd ismét villogni kezd, miközben egy másik kód mentésre vár. A kilépéshez várjon kb. 10"-t, vagy nyomja meg többször a PROG gombot, amíg a led ki nem alszik. A CH1+CH2 aktiválása egyidejűleg működik a monostabil CH1-gyel és a monostabil CH2-vel körülbelül 2"-es időtartamig, függetlenül a DIP-SWITCH beállításától.

Kódok törlése: lehetőség van a mentett kódok teljes törlésére. Nyomja meg négyszer a PROG gombot, és engedje fel, a led folyamatosan világít, nyomja meg ismét a gombot, és a led villogni kezd, tartsa lenyomva a gombot, amíg a led villogása meg nem szűnik. Ekkor az összes mentett kód törlődik.

A memorizálási eljárás megismételhető max. összesen 500 kód, ebből 200 kód az 1-es csatornán (1 villanás), 200 kód a 2-es csatornán (2 villanás), és 100 kód az 1+2-es csatornán (3 villanás), ha a rendelkezésre álló memória kimerült, a programozás megismétlésevel a A CODE CH1 és CODE CH2 LED-ek nagyon gyorsan villogni kezdenek, jelezve, hogy nincs lehetőség további memorizálásra.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék néhány alkatrésze újrahasznosítható, míg másokat, mint pl. az elektromos alkatrészeket a telepítési területen hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Egyes alkatrészek szennyező anyagokat tartalmazhatnak, ezért tilos azokat elszórni."

AZ ÉRTÉKESÍTÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

Ezt a kereskedelmi tranzakciót a Fratelli Comunello S.p.A. által a megrendelés visszaigazolásának hátoldalán feltüntetett és közzétett valamennyi ügyfelére alkalmazott általános értékesítési feltételek szabályozzák, és a legjobb hozzáférhetőség és megismerhetőség érdekében a olvashatók a következő honlapon:

<http://www.comunello.com/it/corporate/condizioni-general/>

COMUNELLO
AUTOMATION

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
AUTOMATION GATE DIVISION

Via Cassola, 64 - C.P. 79

36027 Rosà, Vicenza, Italy

Tel. +39 0424 585111 Fax +39 0424 533417

info@comunello.it www.comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti RECEIVER sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE, EMCD 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE e RED 2014/53/UE. Dichiarazione al link: https://www.comunello.com/media/products/automation/accessori_di_comando_radio/receiver/files/comunello-automation-receiver-02-certificazione_ce.pdf

Fratelli Comunello S.p.A. declares that RECEIVER products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU, EMCD 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU and RED 2014/53/EU. Declaration available from the link: https://www.comunello.com/media/products/automation/accessori_di_comando_radio/receiver/files/comunello-automation-receiver-02-certificazione_ce.pdf